

MODULO DI ISCRIZIONE CORSO DI LINGUA E CULTURA ITALIANA
A.A. 2024/2025
对外意大利语 -文化课程注册表 2024/2025 学年
SCUOLA SUPERIORE PER MEDIATORI LINGUISTICI CIELS
SSML CIELS 意大利奇尔思语言传媒大学

SEZIONE A - DATI STUDENTE

A 部分-学生数据信息

COGNOME 姓			
NOME 名			
SESSO 性别	<input type="checkbox"/> M 男 <input type="checkbox"/> F 女		
LUOGO DI NASCITA 出生城市			
DATA DI NASCITA (GG/MM/AA) 出生日期 (日/月/年)		NAZIONALITÀ 国籍	
INDIRIZZO 住址			
CITTÀ 城市		STATO 国家	
TEL. 电话号码 (中国的/ 意大利的/个人的/父母的)			
E-MAIL 邮箱地址			
TITOLO DI STUDIO 受教育程度	<input type="checkbox"/> Diploma universitario 大学学历	<input type="checkbox"/> Diploma di scuola media superiore 高中学历	
CONOSCENZA DELLA LINGUA ITALIANA 意大利语程度	<input type="checkbox"/> Nessuna 无	<input type="checkbox"/> Elementare 初级	<input type="checkbox"/> Intermedia <input type="checkbox"/> Avanzata 中级 高级
PROGRAMMA DI PARTECIPAZIONE 参加的计划	<input type="checkbox"/> PROGRAMMA MARCO POLO 马可波罗计划	<input type="checkbox"/> PROGETTO TURANDOT 图兰朵计划	
UNIVERSITÀ / ACCADEMIA / CONSERVATORIO DI PRE- IMMATRICOLAZIONE 预注册的大学/美院/音乐学院			

FIRMA 签名 _____



CHIEDE
申请注册

DI ESSERE ISCRITTO/A PER L'A.A. 2024/2025 AL CORSO DI LINGUA E CULTURA ITALIANA
PRESSO LA SCUOLA SUPERIORE PER MEDIATORI LINGUISTICI CIELS

奇尔思语言传媒大学2024/2025学年

对外意大利语 - 文化 课

DELLA DURATA DI
的持续时间

10 MESI (novembre 2024-agosto 2025)

10个月的课程 (2024年11月-2025年8月)

PRESSO LA SEDE DI
校区选择

PADOVA 帕多瓦

BOLOGNA 博罗尼亚

Compilare solo in caso si decida di preimmatricolarsi a uno dei due istituti universitari

有意预注册如下两所大学的请填写, 否则请跳过此选项

CHIEDE
DI PREIMMATRICOLARSI PRESSO

申请预注册

ROME UNIVERSITY OF FINE ARTS 鲁法学院 (RUFA)

SAINT LOUIS COLLEGE OF MUSIC 圣路易斯音乐学院 (SAINT LOUIS)

PRESSO LA SEDE DI
校区选择

MILANO 米兰

ROMA 罗马

FIRMA 签名 _____



SEZIONE B - CONDIZIONI E TERMINI CONTRATTUALI

B 部分 对外意大利语-文化课开班条件及时间

1. ATTIVAZIONE DEL CORSO DI LINGUA E CULTURA ITALIANA 对外意大利语-文化课开班条件

L'attivazione del corso di Lingua e cultura italiana è subordinata al raggiungimento di un numero minimo di iscritti pari a 10 unità.

不低于10人注册报名方可开班。

2. ORGANIZZAZIONE DEL CORSO 课程安排

Il corso si svolge in orario diurno, dalle ore 09.00 alle ore 17.00 fino ad un massimo di 26 ore di lezioni frontali settimanali.

课程时间: 9:00 -17.00, 每周课堂时间最多可以达到26小时。

3. CALENDARIO DEL CORSO 课程日期

Il calendario delle lezioni viene inviato via mail agli studenti iscritti almeno 15 giorni prima dell'avvio del corso.

课程的日期安排会通过邮件方式, 在开课15日之前发给已注册学生。

4. PERSONALE DOCENTE 教师

I docenti, di madrelingua italiana, che svolgono il corso sono professionisti nella didattica della lingua italiana a studenti stranieri.

所有的教师都是意大利母语教师, 拥有极其丰富的对外意大利语教学经验。

5. QUOTA DI ISCRIZIONE 注册费用

La quota di iscrizione al corso di Lingua e cultura italiana per l'A.A. 2024/2025 è di:

2024/2025 学年的注册费:

Opzione 1: 选项: 1 CORSO DI LINGUA E CULTURA ITALIANA (novembre 2024-agosto 2025) 对外意大利语-文化课 (2024年11月-2025年8月)	€ 5.800* (IVA esente) 5800 欧元* (免增值税)
Opzione 2: 选项: 2 CORSO DI LINGUA E CULTURA ITALIANA + PRE-ISCRIZIONE A ROME UNIVERSITY OF FINE ARTS / SAINT LOUIS COLLEGE OF MUSIC 对外意大利语-文化课 + 预注册鲁法学院/圣路易斯音乐学院	€ 6.300* (IVA esente) 6300 欧元* (免增值税)

*L'importo non comprende il materiale didattico per il corso di Lingua e cultura italiana e la quota di iscrizione all'esame per la certificazione di lingua italiana.

*不包含教材与 PLIDA 语言考试报名费用。

FIRMA 签名 _____



L'importo va versato con bonifico in un'unica soluzione a
该金额将通过银行转账一次性支付。

INTESTATARIO: 收款人:

SCUOLA SUPERIORE PER MEDIATORI LINGUISTICI CIELS

IBAN: 汇款账号:

IT40E 06230 12141 000015099901

BIC/SWIFT: 银行国际代码 :

CRPPIT2PXXX

CAUSALE: 汇款理由

CORSO LINGUA ITALIANA A.A. 2024/2025 (OPZIONE 1, OPZIONE 2) – NOME E COGNOME STUDENTE
意大利语课程 2024/2025 学年, 请用拉丁字母注明选项 (opzione 1 或者 opzione 2) 及学生姓名

6. PRESENTAZIONE DEL MODULO DI ISCRIZIONE 如何提交注册表格

Il presente modulo va inviato all'Ufficio Relazioni Internazionali della SSML CIELS entro il 31 agosto 2024, completo di ogni sua parte e debitamente firmato in ogni pagina, attraverso mail a rel_int@ciels.it. Entro 10 giorni dalla ricezione del modulo, la SSML CIELS provvede a inviare allo studente una dichiarazione su carta legale di avvenuta iscrizione al corso.

请将填写好的注册表格于 2024 年 8月31日前, 通过电子邮件方式寄给奇尔思大学帕多瓦校区 SSML-CIELS 高等教育秘书处, 表格的每个空格部分都需要填写, 并且需要在每一页上签字。

大学邮箱为 rel_int@ciels.it, 秘书处在收到注册表格与其他文件以及汇款单之后, 会向学生出具有法律效力的注册证明, 学生可持此证明去相关机构办理意大利签证。

7. ESAME PLIDA 对外意大利语考核证书

Lo studente può sostenere l'esame PLIDA (Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri) presso la sede di Padova. I costi di partecipazione sono comunicati di anno in anno al momento dell'iscrizione così come il calendario delle date d'esame.

学生可以直接在奇尔思大学帕多瓦校区考点, 参加普利达 PLIDA (但丁意大利语言考试项目) 的语言考试。

有关考试的日期及费用, 每年在注册学校时都会收到通知。

8. ACCOGLIENZA 新生接待

La SSML CIELS organizza una giornata di accoglienza prima dell'avvio del corso, in occasione della quale vengono illustrati i programmi didattici, i servizi a disposizione dello studente e viene effettuata una visita della struttura. 奇尔思大学 (SSML CIELS) 在课之前, 都会选择一天来组织一个新生接待日, 届时会向学生介绍课程内容, 学生享有的服务, 还会带领学生参观校园及设施。

9. ATTESTATO FINALE 课程参与证书

Al termine del corso la SSML CIELS rilascia un attestato di partecipazione a ciascuno studente che ha regolarmente frequentato le lezioni.

课程结束之后学校会颁发给每位学生结业证明。

FIRMA 签名 _____



10. SERVIZI A DISPOSIZIONE DELLO STUDENTE 学生享有的服务

La SSML CIELS supporta lo studente iscritto con l'attività di segreteria generale e ufficio tutoraggio. Presso la SSML CIELS lo studente può disporre di laboratorio informatico, laboratorio linguistico, biblioteca, aule studio. 奇尔思大学 (SSML CIELS), 通过秘书处及辅导办公室会给注册生提供尽可能的帮助。在校园内, 学生们可以自由享用电脑教室·语言教室·图书馆·复习室。

11. MATERIALE DIDATTICO 教学材料

I testi e altro materiale didattico possono essere acquistati presso la libreria della SSML CIELS di Padova. 教学材料可以在 奇尔思大学 (SSML CIELS) 帕多瓦校区的书店购买。

12. MENSA 食堂

Presso la SSML CIELS di Padova lo studente dispone di un bar/mensa. 校区内配备有酒吧/食堂。

13. ALLOGGIO 住宿

La SSML CIELS aiuta gli studenti nella ricerca di alloggio, mettendo a disposizione eventuali contatti o fornendo supporto linguistico. Le spese di alloggio e di trasporto per raggiungere la SSML CIELS sono a carico dello studente.

奇尔思大学 (SSML CIELS) 会帮助学生寻找住宿并提供语言协助。至于学生的住宿费及交通费都将由学生自己承担。

14. ASSICURAZIONE 保险

La SSML CIELS garantisce la copertura assicurativa contro gli infortuni per responsabilità civile verso terzi degli studenti impegnati nelle attività didattiche presso le proprie sedi.

奇尔思大学 (SSML CIELS) 在校学生学习期间将会给学生投保民事责任中的第三责任事故险。

15. REFERENTE DEL PROGETTO LINGUISTICO 大利语课联系人

Per comunicare con la SSML CIELS e ottenere maggiori informazioni sul corso di Lingua e cultura italiana è possibile rivolgersi a:

VERONICA PIOVAN (LINGUE INGLESE-ITALIANO)

如果你想跟奇尔思大学(CIELS)联系或想得到更多的信息, 请联系: 维罗尼卡 - 票莞 (Veronica Piovan) 女士, (交流语种: 英语·意大利语)。

Tel.: 0039 049 774152 – Int. 6

E-mail: rel_int@ciels.it

电话: 0039 049 774152, 分机: 6

电子邮件: rel_int@ciels.it

FIRMA 签名 _____



SEZIONE C – AUTORIZZAZIONE AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

C 部分 – 个人数据处理授权

Con la presente si informa che dal 25 maggio 2018 è entrato in vigore il Regolamento UE 2016/679 (c.s. Gdpr) che integra e sostituisce in parte il d.lgs. 196/2003 denominato Codice in materia di protezione per i dati personali. Il regolamento europeo all'articolo 1 prescrive che lo stesso "protegge i diritti e le libertà fondamentali delle persone fisiche in particolare il diritto alla protezione dei dati personali".

特此通知，2018年5月25日生效的《欧盟通用数据保护规则》2016/679 (c.s. Gdpr) 弥补及部分取代了意大利2003年第196号有关《个人信息保护法》的行政法规。《欧盟通用数据保护规则》规定“保护自然人的基本权利和自由，尤其是保护其自然个人数据信息的权利”。

TITOLARITÀ DEL TRATTAMENTO: Il titolare del trattamento dei dati è la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici CIELS di Padova (SSML CIELS) con sede legale in via Sebastiano Venier n. 200, 35127 Padova (PD), Italia, P. Iva/CF. 04088120284 tel.: 049/774152.

个人数据控制方：

帕多瓦奇尔思语言传媒大学 (SSML CIELS), 法定地址：via Sebastiano Venier, n. 200

邮编：35127

城市：Padova (PD) Italia 意大利电话：049/774152

增值税号/税码：04088120284

In osservanza del regolamento europeo 2016/679 inoltre, sarà possibile rivolgere le richieste relative all'esercizio dei diritti al titolare del trattamento sopra indicato tramite mail a: segreteria.padova@ciels.it.

根据欧盟2016/679通用数据保护法规，数据主体（个人资料当事人）可通过电子邮件的方式（segreteria.padova@ciels.it）向上述数据控制方就其数据使用事宜提出相关请求。

FINALITÀ DEL TRATTAMENTO CHE NON NECESSITANO AUTORIZZAZIONE: I dati personali forniti, raccolti in generale al momento dell'immatricolazione, i dati connessi alla carriera universitaria e comunque prodotti da SSML CIELS, come per esempio il nominativo, la mail, i recapiti telefonici, potranno essere trattati per:

具有法律或合同目的，而无需授权的个人数据处理：

在大学注册时收集的个人数据，与大学有关的数据及在奇尔思大学(SSML CIELS)产生的数据，如：姓名，邮件，电话会得到如下处理：

1. finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali, in particolar modo tutti gli adempimenti connessi alla piena attuazione del rapporto didattico e amministrativo con l'università, e comunque saranno raccolti e trattati, nel rispetto delle norme di legge, di regolamento e di principi di correttezza e tutela della riservatezza;

以校方顺利开展工作为目的，特别是一切以教学及行政为目的的操作，在任何情况下都将按照法规正确地进行个人数据的收集，处理及保护。

FIRMA 签名_____



2. i dati personali potranno essere comunque comunicati ad altri soggetti quando la comunicazione risulti comunque necessaria per lo svolgimento delle funzioni istituzionali dell'università richieste dall'interessato, quali, ad esempio, organi pubblici preposti alla gestione di contributi per ricerca e borse di studio; il trattamento sarà effettuato anche con l'ausilio di mezzi elettronici o comunque automatizzati e può conseguire in qualunque operazione o complesso di operazioni tra quelle indicate all'art. 1, comma 2, lettera b) della legge (per trattamento si intende "qualunque operazione o complesso di operazioni svolte con o senza l'ausilio di mezzi elettronici, concernenti la raccolta, la registrazione, l'organizzazione, la conservazione, l'elaborazione, la modificazione, la selezione, l'estrazione, il raffronto, l'utilizzo, l'interconnessione, il blocco, la comunicazione, la diffusione, la cancellazione e la distribuzione dei dati").

在校方处理事务的前提下，经数据主体（个人）的同意，校方可以将个人数据通知给第三方，如：负责颁发研究费及奖学金的公共机构。

对个人数据的处理还会通过电子或任何其它自动设备，可以是任何单项目的操作也可以多项的且符合法律第一条第二款b细则的操作。

(个人数据处理是指任何一种通过电子或非电子形式，单项或多项目的，对个人数据的收集，记录，重组，储存，处理，修改，选择，提取，对比，屏蔽，传播，通知，共享，保留，存档及销毁。)

Il/La Sottoscritto/a **本人** _____

- Dichiaro di aver letto l'informativa sulla privacy relativa al trattamento dei dati personali ex D.Lgs. 196/2003, Regolamento UE 2016/679 e successive modifiche, a tale riguardo, presto il consenso.
声明已阅读了意大利 2003 年第 196 号有关《个人信息保护法》的行政法规，欧盟通用数据保护规则 2016/679 (c.s. Gdpr)及后续更改内容，在此同意。
- Autorizza SSML CIELS al trattamento dei dati per invio di materiale informativo per finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali.
授权意大利奇尔思大学(SSML CIELS)使用本人的个人数据给本人发送校方的官方通知。
- Autorizza SSML CIELS all'utilizzo di materiale fotografico in formato digitale, immagini video e registrazioni audio per finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali.
授权意大利奇尔思大学(SSML CIELS)使用，在校官方活动中，形成的数码照片，视频及音频。

DATA (GG/MM/AA) 日期： ____年____月____日 _____

FIRMA 签名 _____